|  |  |
| --- | --- |
| Términos y Condiciones de intermediación sobre valores | Terms of Securities Brokerage Business |
| BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA, S.A. | BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA, S.A. |
| *Estos Términos y Condiciones (los “Términos”) son jurídicamente vinculantes desde que el Cliente comienza a operar con o a través de BBVA o, si es anterior, desde el momento en que el cliente hubiera solicitado o aceptado recibir los servicios cubiertos por estos Términos.* | *These Terms and Conditions (the “Terms”) constitute a legally binding contract, which you accept by and from the date of your dealing with or through us or otherwise, since the time you requested or accepted our services covered by these Terms.* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Ámbito de Aplicación de estos Términos | 1. Scope and Application of these Terms |
| 1. En virtud de los presentes Términos, el cliente (el “Cliente”) podrá llevar a cabo con o a través de Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A. (“BBVA”) operaciones de compra o venta de valores negociables, tal y como éstos se definen en el texto refundido de la Ley del Mercado de Valores aprobado por el Real Decreto Legislativo 4/2015, de 23 de octubre (o la norma que la sustituya) (“Ley del Mercado de Valores” o “LMV”) negociados en Mercados Regulados, en Sistemas Multilaterales de Negociación – SMN-, y/o en Sistemas Organizados de Contratación -SOC-, tanto españoles como extranjeros, (conjuntamente considerados los “Mercados”) de acuerdo con las órdenes e instrucciones cursadas por el Cliente al Banco (“Orden” u “Órdenes” e “Instrucciones”).   BBVA, conjuntamente con el Cliente, se denominarán conjuntamente como las Partes y cada una de ellas como una Parte. | 1. By virtue of these Terms, the client (the “Client” or “you”) wil be able to carry out, in its name and on its behalf or through Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A. (“BBVA”) , transactions concerning the purchase or sale of transferable securities, as defined in the reinstated text of the Spanish Securities Market Law approved by Royal Legislative-Decree 4/2015, of October 23or successor regulation (“Ley del Mercado de Valores” or “LMV”) traded on Spanish and Foreign Regulated Markets, Multilateral Trading Facilities -‘MTF’- and/or Organised Trading Facilities –‘OTF’- (altogether the ‘Markets’) in accordance with the orders and instructions sent by the Client to the Bank (the “Order/s” and “Instruction/s”).   BBVA, together with the Client, shall be jointly referred to as the “Parties” and each of them, a “Party” |
| 1. En estos Términos se utilizará el término “Operación” para referirnos a cualquier Orden para la compra o venta de valores negociables admitidos a negociación en los Mercados, cursada y/o ejecutada conforme a la Orden del Cliente. | 1. The term “Transaction” shall encompass any Order for the purchase or sale of securities traded on the Markets which is carried out and/or executed in accordance with the Instruction/s, of the Client shall hereinafter be referred to as a “Transaction/s”. |
| 1. BBVA podrá cursar las Órdenes, en condición de agente o como principal, (i) recibiendo y transmitiendo las mismas en los Mercados, (ii) ejecutándola en aquellos Mercados en los que sea miembro, o (iii) actuando por cuenta propia como contrapartida del Cliente mediante la contratación bilateral con BBVA de la correspondiente Operación. | 1. BBVA may process the Orders, as agent or principal, (i) receiving and transmitting them in the Markets, (ii) execute them in those Markets in which it is a member, or (iii) acting on its own account by bilateral contracting with BBVA of the corresponding Transaction. |
| 1. BBVA no garantiza el resultado de ninguna Operación cursada por el Cliente. | 1. BBVA does not warrant the result of any Transaction sent by you. |
| 1. El Cliente se obliga a tener suficientes valores negociables o instrumentos financieros y/o saldo en efectivo disponible, en las fechas en que curse las Órdenes, y en las respectivas fechas de liquidación de las Operaciones, así como para que se puedan practicar las liquidaciones que sean necesarias. El Cliente autoriza que el Banco a aplicar esos valores, instrumentos y efectivos a la satisfacción de las deudas del Cliente con el Banco. | 1. You undertake to have sufficient transferable securities or financial instruments and/or funds available, on the dates on which the Instructions are sent, and on the settlement dates of the Transactions carried out as well as to allow to make any relevant settlements. The Bank is authorised by the Client to employ the aforementioned securities, financial instruments and funds to satisfy any of the Client’s debts to the Bank*.* |
| Clasificación de Clientes | 1. Client Categorisation |
| 1. En función de la información disponible y de su solicitud, se le ha clasificado como cliente profesional o como contraparte elegible, aceptando el Cliente quedar sujeto a la aplicación de la LMV (y su normativa de desarrollo, la Directiva 2014/65/UE (MiFID2) y el Reglamento (UE) 600/2014 (MiFIR) sobre los Mercados de Instrumentos Financieros y sus respectivas normas de desarrollo y los reglamentos de cada Mercado (la “Normativa”), así como a la supervisión y jurisdicción de la Comisión Nacional del Mercado de Valores (“CNMV”) y cualquier autoridad de supervisión competente. Salvo que el Banco adopte otra determinación, BBVA se relaciona con el Cliente conforme a la anterior clasificación. Cualquier modificación deberá ser aceptada de forma expresa y escrita por el Banco para que surta efectos entre las Partes. | 1. Based on the information available to us, and your request you have been categorised as a professional client or eligible counterparty and you accept to be subject to the LMV (and its implementing regulations), to the European Markets in Financial Instruments Directives and Regulations (Directive EU 2014/65 (MiFID2) and Regulation EU 2014/600 (MiFIR), and their respective implementing regulations), and each Market’s rulebooks (hereinafter, the “Rules”) as well as to the supervision and jurisdiction the Comisión Nacional del Mercado de Valores (“hereinafter “CMNV”) and all other competent supervisory authority. Unless BBVA agrees otherwise, BBVA will conduct business with you on that basis. Any categorization, amendment needs to be accepted expressly in writing to be binding between the parties. |
| 1. El Cliente tiene derecho a solicitar una clasificación de cliente diferente a la practicada por BBVA. No obstante lo anterior, el Cliente es consciente y acepta que si solicita un cambio de clasificación a cliente minorista, BBVA no prestará al Cliente servicio alguno conforme a estos Términos. | 1. You have the right to request a different client categorisation. However, you must be aware of and agree that if you request to be categorised as a retail client, BBVA will not deal with you and render you any service according to these Terms. |
| 1. En caso de que el Cliente haya sido clasificado como contraparte elegible, el Cliente es consciente y acepta que las contrapartes elegibles no se encuentran amparadas por determinadas protecciones previstas por la Normativa para otros clientes. | 1. In the event that the Client has been classified as an eligible counterparty, the Client is aware and accepts that eligible counterparties are not covered by certain protections provided by the Regulations for other clients. |
| 1. El Cliente reconoce y asume la responsabilidad de mantener informado al Banco sobre cualquier cambio que pueda afectar a su clasificación. | 1. You agree and acknowledge that you are responsible for keeping us informed about any change that could affect your categorisation. |
| Capacidad | 1. Capacity |
| 1. La relación contractual bajo estos Términos y en relación con las Operaciones se produce exclusivamente entre el Cliente y BBVA. BBVA considera al Cliente como su cliente a todos los efectos y a quien exigirá todas las obligaciones y responsabilidades. En caso de que el Cliente actúe por cuenta de un tercero, éste no tiene acción frente a BBVA y el Cliente se obliga a advertírselo previamente a cursar cualquier Operación. En estos casos será de aplicación el artículo 246 del Código de Comercio.Esto resulta de aplicación incluso en el caso de que el Cliente haya indicado que actúa en nombre de una persona que esté identificada frente al Banco, salvo que BBVA acepte lo contrario mediante una modificación a estos Términos de conformidad con la Cláusula 23. | 1. The contractual relationship under these Terms is exclusively between the Client and BBVA. BBVA will continue to treat you alone as its Client for all purposes and in relation to all obligations, and you will be liable as such. The third party, which is dealing through the Client, has no action in relation to BBVA. The Client shall notice this issue to the third party, before it sends any the Transaction. In these cases article 246 of the Spanish Code of Commerce shall apply.This applies even if you act on behalf of a person whom you have identified to us, unless otherwise accepted by BBVA by means of the execution of a relevant amendment to these Terms pursuant to Section 23. |
| 1. Si el Cliente actúa como comisionista o mandatario de un tercero (y BBVA le hubiera reconocido tal condición por escrito), el Cliente garantiza haber identificado a su comitente y haber cumplido con todos los requisitos legales y regulatorios en vigor y los establecidos en la Normativa. En este caso será igualmente de aplicación el artículo 246 del Código de Comercio. | 1. If you act as agent (and BBVA has recognised you in writing as acting in such an agency capacity), the Client represents that it has verified the identity of your principal to comply with any local regulatory or legal requirements and the Rules. In this case article 246 of the Spanish Code of Commerce shall apply. |
| 1. Si el Cliente actúa como comisionista o mandatario de un tercero, el Cliente se obliga a proporcionar toda la información y los documentos relacionados con su principal que BBVA le solicite. BBVA podrá, a su entera discreción, negarse a actuar en virtud de estos Términos si el Cliente actúa como comisionista o mandatario de un tercero. | 1. If the Client acts as agent of a third party, the Client undertakes to provide all the information and documents related to its principal that BBVA requests. BBVA may, at its sole discretion, refuse to act under these Terms if the Client acts as agent for a third party. |
| Declaraciones y garantías | 1. Representations and warranties |
| 4.1 El Cliente declara y garantiza que:   1. Tiene y mantendrá plenas facultades y capacidad, y en el caso de ostentar la condición de mandatario, tiene y mantendrá plenas facultades y capacidad en virtud del correspondiente contrato, para celebrar y cumplir con las obligaciones dimanantes de estos Términos, celebrar y cumplir con las obligaciones dimanantes de las Operaciones que se realicen de acuerdo con estos Términos y a conferir a BBVA la autoridad y delegación que sea necesaria para que estos Términos resulten vinculantes para el Cliente; | 4.1 You represent and agree that:   1. you have and will have full power and capacity, and in the case of a agency or mandate you have and will have full power and capacity under the relevant agreement, to enter into and perform your obligations under these Terms and under the relevant Transactions and to confer on us such authorities and delegation as are necessary so that these Terms will be binding on you; and |
| 1. La firma y el cumplimiento de las obligaciones derivadas de estos Términos y de las correspondientes Operaciones no suponen en ningún caso violación de ningún otro contrato celebrado por el Cliente con terceras personas, ni de la legislación vigente, ni de ninguna resolución administrativa, sentencia judicial o laudo arbitral que afecte al Cliente, ni de los estatutos sociales del Cliente, ni de los documentos constitutivos o acuerdos sociales del Cliente; | 1. The signing and fulfillment of the obligations asising from these Terms and the relevant Transactions do not and will not consitute a violation or breach of any other contract entered into by the Client with third parties, any applicable legislation, any administrative resolution, judicial resolution or arbitral award that affects the Client, the Client's bylaws or any of the constitutive documents or corporate agreements of the Client; |
| 1. Todas las inversiones, activos y dinero en efectivo que BBVA o que una tercera entidad o empresa de servicios de inversión, mantenga por cuenta suya conforme a estos Términos se mantienen y mantendrán libres de todo gravamen o cargas distintos de aquellos que puedan surgir en favor de BBVA, o en el caso de un gestor de carteras, manifiesta haber obtenido una declaración del titular final que le autoriza a contratar dichas inversiones en su nombre; | 1. any of your investments, assets and cash which we or our third entity or investment firm hold on your behalf pursuant to these Terms are or will be beneficially owned free from all liens, charges, encumbrances other than those which may arise in our favour, or in the case of a investment manager. You further declare that you have obtained a representation from the beneficial owner authorising you to deal with such investments in its name; |
| 1. El Cliente obtendrá y cumplirá con los términos de todas las autorizaciones, consentimientos y aprobaciones de cualquier órgano administrativo o de otra entidad reguladora que fuera necesarias para cumplir con lo dispuesto en estos Términos, entregando a BBVA copias de dichos consentimientos y autorizaciones en la medida en la que BBVA razonablemente se lo requiera. | 1. you will obtain and comply with the terms of all authorisations, consents and approvals of any government or other regulatory body necessary to enable you to perform under these Terms, and shall provide us with copies of such consents and approvals as we may reasonably require. |
| 1. El Cliente se compromete a entregar a BBVA, previo requerimiento y de forma inmediata cualquier información relacionada con las Órdenes cursadas y las Operaciones realizadas con arreglo a estos Términos, que haya podido ser requerida directa o indirectamente a BBVA por cualquier tribunal, autoridad supervisora competente y/o por cualesquiera Mercados donde dichas Órdenes fueron enviadas y a colaborar plenamente en cualquier petición de este tipo relacionada con algún aspecto de estos Términos. | 1. you undertake to provide BBVA, immediately on request with any information related to the Orders sent by you or Transactions entered into under these Terms that may have been required directly or indirectly to BBVA by any court, competent supervisory authority, and/or by any Markets where the relevant Orders were sent, and to fully collaborate in any query of this sort related with any aspect of these Terms. |
| 4.2 En relación con una Operación sujeta a estos Términos, en la que el Cliente actúe como mandatario de un tercero, el Cliente también manifiesta que:   1. ostenta plenas facultades y capacidad para celebrar y cumplir con sus obligaciones; | 4.2 You represent and agree that if in relation to any Transaction carried out pursuant to these Terms you are acting as agent for a third party then:   1. you have and will have full power and capacity to enter into and perform your obligations; and |
| 1. se encuentra expresamente autorizado por su mandante para cursar a BBVA instrucciones en relación con cualquier Operación; | 1. in so doing, you are expressly authorised by your principal to instruct us in relation to any such Transaction; and |
| 1. él es el responsable ante BBVA por todas las obligaciones y responsabilidades que surjan en relación con cualquier Operación, incluso en el caso de que el Cliente identifique o intente identificar a los terceros por cuenta de los que actúe. | 1. you will be liable as principal, to us in respect of all obligations and liabilities to be performed by you pursuant to and in respect of any such Transaction. Even if you have tried to identified or have identified your clients on behalf you are acting. |
| 4.3 Estas declaraciones y garantías se entenderán vigentes y existentes en todo momento incluyendo la fecha de realización y liquidación de la correspondiente Operación y el Cliente se crompomete a informar a BBVA sobre cualquier modificación en las mismas. | 4.3 These representations and warranties shall be understood to be valid and existing at all times, including the date of execution and settlement of the relevant Transaction, and the Client agrees to inform BBVA of any changes in them. |
| Instrucciones Autorizadas | 1. Authorised Instructions |
| 5.1 BBVA tendrá derecho a confiar, y a considerar como vinculantes cualesquiera acuerdos, Órdenes o instrucciones que BBVA crea razonablemente y de buena fe que provienen del Cliente o de sus empleados (ya sean recibidas por teléfono, télex, fax, correo electrónico, o sistemas electrónicos como por ejemplo el protocolo FIX, o por escrito o de cualquier otra forma que en cada momento acuerden las Partes). BBVA puede negarse a seguir las instrucciones del Cliente si, a su juicio, el cumplimiento de tales Órdenes fuera contrario a cualquier ley, reglamento, regulación, requisito normativo, a la Normativa o a una práctica de mercado, o que, de llevarse a cabo, no fuera, en opinión de BBVA, acorde a estos Términos o razonable según las circunstancias.  En caso de que las Órdenes o instrucciones del Cliente no sean claras o resulten ambiguas o incompletas, BBVA podrá, a su entera discreción, obviar, limitar, rechazar o posponer su tramitación o solicitar la aclaración de las mismas al Cliente.  En el caso de que BBVA no siga las instruccionesnotificará tal extremo al Cliente tan pronto como sea posible, sin incurrir en ninguna responsabilidad por ningún gasto, pérdida, daño o perjuicio en que el Cliente incurra por tal omisión. | * 1. BBVA shall be entitled to rely on, and treat as binding, any agreements, Orders or instructions BBVA reasonably and in good faith believes to have been sent by or from you or your employees (whether received by telephone, telex, facsimile, electronic mail, or electronic systems such as FIX protocol, in writing or as otherwise agreed between the parties from time to time). BBVA may refuse to follow your instructions if, in BBVA’s opinion, compliance therewith would be contrary to any applicable law, rule, regulation, regulatory requirement, the Rules or market or code of practice or to do so would, in BBVA's opinion, be contrary to these Terms or unreasonable according to the prevailing circumstances.   In the event that the Client's Orders or instructions are not clear, ambiguous or incomplete, BBVA may, at its sole discretion, ignore, limit, reject or postpone their processing or request clarification from the Client.  If BBVA declines to follow your instructions it shall, subject to applicable law, promptly notify you of that fact but shall have no liability for any expense, loss, damage or harm you incur by reason of any omission so to do. |
| Normas de Conducta | 1. Conduct of Business |
| * 1. **EJECUCIÓN:** BBVA tiene una política de ejecución (la “Política de Ejecución”) que será de aplicación cuando se opere en el marco de dicha política.   Un resumen sobre la Política de Ejecución se puede consultar en: https://www.bbvacib.com/mifid-ii/. El Cliente acepta expresamente la Política de Ejecución.  El Cliente da su consentimiento expreso a que BBVA (o, en su caso, sus filiales) lleven a cabo y ejecuten Operaciones por cuenta suya fuera de los Mercados. El Cliente reconoce ser consciente de que BBVA no estará sujeto al deber de mejor ejecución cuando curse una Orden relativa a un instrumento financiero o en unas circunstancias objetivas o subjectivas, que queden fuera del ámbito de aplicación imperativo de la Normativa.  BBVA no garantiza el resultado de ninguna Orden cursada por el Cliente. | * 1. **EXECUTION:** BBVA has an execution policy (the "Execution Policy") which applies, when Transactions fall within the scope of the Execution Policy.   A summary on the Execution Policy is available at https://www.bbvacib.com/mifid-ii/. You expressly consent to the Execution Policy.  You expressly consent to BBVA (or its affiliates, as the case may be) effecting transactions on your behalf outside the Markets. You acknowlege that BBVA shall not owe you a duty of best execution where you give us an Order to execute in respect of a financial instrument or under certain objective or subjective cirmustances which fall outside the scope of the binding Rules.  BBVA does not warrant the result of any Order sent by you. |
| * 1. **INTERNALIZADOR SISTEMÁTICO:** BBVA puede actuar como Internalizador Sistemático (según este término se define en la Normativa) en relación con determinados instrumentos financieros.   BBVA tiene una política de actuación como Internalizador Sistemático que será de aplicación, en su caso, cuando actué en tal capacidad en relación con alguna Operación. Dicha políticia se puede consultar en: <https://www.bbvacib.com/mifid-ii/>. El Cliente acepta expresamente dicha política.  El Cliente acepta que BBVA no está obligado a suministrar cotizaciones de precios como Internalizador Sistemático que les sean solicitadas por el Cliente pudiendo rechazar, a su entera discreción, proporcionar tales cotizaciones. | * 1. **SYSTEMATIC INTERNALIZER**: BBVA can act as a Systematic Internalizer (as this term is defined in the Rules) in relation to certain financial instruments.   BBVA has a policy in place in relation to its activity of Systematic Internalizer that will be applicable, where appropriate, when acting in such capacity in relation to any Transaction. Such policy can be consulted at: https://www.bbvacib.com/mifid-ii/ . The Client expressly accepts said policy.  The Client accepts that BBVA is not obliged to provide price quotes as a Systematic Internalizer that are requested by the Client and may refuse, at its sole discretion, to provide such quotes. |
| * 1. **CUSTODIA:** BBVA puede prestar servicios de custodia para las inversiones del Cliente, los cuales se encontrarán sujetos a los términos y condiciones documentados en un contrato de custodia distinto de estos Términos y que podrá suscribir con BBVA. | 6.3 **CUSTODY:** BBVA may provide safe custody services for your investments, which will be the subject of a separate custody agreement and may be arranged through BBVA. |
| * 1. **AUSENCIA DE ASESORAMIENTO:** Al cursar Órdenes a BBVA el Cliente, lo hace confiando únicamente en su propio juicio. BBVA no presta al Cliente bajo estos Términos servicio de asesoramiento de inversión tal como se define en la Normativa. Este servicio deberá, en su caso, ser objeto de pacto expreso y se encontrará sujeto a los términos y condiciones de un contrato distinto de estos Términos. | 6.4 **NO ADVICE:** In instructing BBVA, you do so in reliance on your own judgment. Under these Terms BBVA shall not provide you with investment advice (as such term is defined in the Rules). This service will be, as the case may be, the subject of a separate express agreement. |
| * 1. **INTERESES Y CONFLICTOS:** El Banco puede tener intereses, relaciones o acuerdos que sean relevantes en cualquier transacción del o para el Cliente. Tales intereses, relaciones o acuerdos no serán necesariamente revelados al Cliente inmediatamente. El Banco tiene procedimientos para identificar y gestionar conflictos de interés (cuya política se puede consultar en https://www.bbvacib.com/mifid-ii/). Sin perjuicio de lo anterior, ni la relación entre BBVA y cualquier cliente, ni cualquier recomendación o asesoramiento ofrecido a cualquier cliente, ni cualquiera otra transacción hacen surgir obligación fiduciaria alguna que implique para BBVA la aceptación de responsabilidades más amplias que las recogidas en estos Términos o que puedan, atendiendo a la Normativa, impedir que BBVA: | 6.5 **MATERIAL INTERESTS AND CONFLICTS:** The Bank may have interests, relationships or arrangements that are material in any transaction with or for you. Such interests, relationships or arrangements will not necessarily be disclosed to you at the time. The Bank has procedures to identify and manage conflicts of interest (the conflict of interests policy can be consulted at: https://www.bbvacib.com/mifid-ii/). Notwithstanding the foregoing, neither the relationship between BBVA and any client nor any recommendation or advice tendered to any client nor any other matter will give rise to any fiduciary or equitable duties which would oblige BBVA to accept responsibilities more extensive than those set out in these Terms or which would, subject to applicable Rules, prevent BBVA from: |
| 1. Actúe como mandante o mandatario para cualquier empresa vinculada con las inversiones que el Cliente está adquiriendo o vendiendo o preste servicios a otra persona con intereses en dichas inversiones o que se proponga la adquisición de dichas inversiones; | 1. acting as principal or as agent for any connected company in respect of the investments that you are buying or selling or providing services to other persons with interests in or proposing to acquire such investments; |
| 1. Sea el asesor financiero o el banco prestamista de la sociedad cuyos valores el Cliente esté comprando o vendiendo; | 1. being the financial adviser or lending banker to the company whose securities you are buying or selling; |
| 1. Promueva o suscriba la nueva emisión relacionada con la inversión que el Cliente esté comprando o vendiendo; | 1. sponsoring or underwriting the new issue involving the investment that you are buying or selling; |
| 1. Tenga o pueda tener posiciones abiertas (ya sean largas o cortas) en las inversiones que el Cliente está comprando o vendiendo o sea la contraparte en la Operación instruida por el Cliente; | 1. having or being able to have a holding or dealing position (whether a long or short position) in the investment that you are buying or selling or being the counterparty in the Transaction sent by the Client. |
| El Banco tiene acuerdos, controles, procedimientos y/o políticas internas que restringen el acceso a información relacionada con los asuntos del Cliente en los que no tengan participación.  Sujeto a la Normativa aplicable, ni BBVA ni sus empleados están obligados a tener en cuenta, ni a revelar al Cliente, o utilizar en beneficio del Cliente cualquier información que llegue a conocimiento de BBVA en el trascurso del ejercicio de su actividad o como resultado de o en relación con los servicios prestados a otras personas.  El Cliente reconoce y asume que BBVA puede recibir y pagar de y a terceros (incluidas filiales) tarifas, comisiones, u otros beneficios no monetarios y puede compartir tarifas con relación a los servicios prestados al Cliente junto con terceros (incluidas filiales) siempre y cuando dichos pagos o beneficios estén concebidos para mejorar la calidad del servicio prestado al Cliente y no perjudiquen al cumplimiento de la obligación del Banco de actuar con honestidad, imparcialidad y profesionalidad, en el mejor interés del Cliente.  En los casos en los que BBVA pague o reciba dichos importes, informará al Cliente de su existencia, naturaleza y cuantía o cuando dicha cuantía no pueda determinarse, el método de cálculo de esa cuantía se revelará claramente al cliente de acuerdo con la Normativa. Los beneficios no monetarios menores que BBVA pueda recibir o prestar podrán ser descritos de forma genérica. | The Bank maintains controls, arrangements and/or internal policies which restrict access o information relating to areas of its business with which, and the affairs of clients with which, they are not concerned.  Subject to applicable Rules, neither BBVA nor its employees will be required to take into account, nor have any duty to disclose to you, or utilise for your benefit any information which comes to BBVA's notice in the course of carrying on business or as a result of or in connection with services provided to other persons.  You agree and acknowledge that BBVA may receive from and pay to third parties (including affiliates) fees, commissions or other non-monetary benefits and may share charges in respect of the services provided to you under these Terms with third parties (including affiliates) provided that such payments or benefits are designed to enhance the quality of the relevant service to the Client and they do not impair compliance with the Bank’s duty to act honestly, fairly and professionally in accordance with the best interest of its clients.     Where we pay or receive such amounts, we will disclose the existence, nature and amount of the payment or benefit, or where the amount cannot be ascertained, the method for calculating that amount, will be made known to you separately in accordance with the Rules. Where we receive on-going inducements in relation to a service provided to you, we will inform you, at least annually about the actual amount of payments or benefits received or paid. Minor non-monetary benefits that we may provide or receive may be described in a generic way. |
| 6.6 **LIQUIDACIÓN:** La obligación del Banco de liquidar cualquier Operación o de entregar valores adquiridos por el Cliente está condicionada a la recepción por parte de BBVA en o antes de la fecha prevista de liquidación (o de confirmación de la correcta recepción por el agente de liquidación del Banco) de todos los documentos necesarios y / o fondos y / o valores que deban entregarse por el Cliente o por cuenta suya en dicha fecha. | 6.6 **SETTLEMENT:** The Bank's obligation to settle any Transaction or to deliver any securities purchased by the Client is conditional upon receipt by BBVA on or before the due date for settlement (or satisfactory confirmation of such receipt by the Bank's settlement agent) of all necessary documents and/or funds and/or securities due to be delivered by the client or on his behalf on such date. |
| 6.8 **TRANSPARENCIA PRE Y POST-NEGOCIACIÓN Y COMUNICACIÓN DE OPERACIONES:** BBVA, sus filiales y/o los Mercados en que las Órdenes sean ejecutadas o cursadas bajo estos Términos pueden encontrarse sometidos a requisitos regulatorios de información pre y post-negociación en relación con la ejecución de cualquier Operación. Cuando BBVA ejecute o dé contrapartida a una Orden, podrá hacer pública la información relevante sobre la misma o comunicar dicha Operación a una autoridad competente de acuerdo con la Normativa. BBVA podrá requerir del Cliente o clientes de éste información con el fin de cumplir con sus obligaciones conforme a la Normativa, aceptando el Cliente cumplir con cualquier requerimiento de esta clase y a proporcionar a BBVA a la mayor brevedad posible datos sobre la correspondiente Operación y cualquier otra clase de información que BBVA le solicite en cada momento a fin de cumplimentar y realizar las comunicaciones de operaciones a la autoridad competente. Conforme a la Normativa, BBVA podrá realizar la comunicación de operaciones a través de una agencia de publicación autorizada o través de un Mercado. | 6.8 **PRE AND POST-TRADE TRANSPARENCY AND REPORTING:** BBVA, any of its affiliates and/or any Markets in which Orders are executed under these Terms on behalf of the Client may have in place regulatory obligations in respect of pre-trade or post-trade information relating to the execution of any Transaction. Where BBVA executes an Order it may make the relevant Transaction information public or report such Transaction to a competent authority in accordance with the Rules. BBVA may request information from the Client or its underlying clients in order to comply with its obligations under the Rules and the Client agrees to comply with any such request and to promptly deliver to us transaction data and any other information that we may, from time to time request to enable us to complete and submit transaction reports to the relevant competent authority. |
| 6.9 BBVA no asume ni dispensa al Cliente de ninguna obligación que la Normativa aplicable le atribuya. | 6.9 BBVA does not assume or release you from any obligation that you are subject to the relevant Rules. |
| 6.10 BBVA no hará pública ninguna de las Órdenes no ejecutadas del Cliente a precio limitado respecto de acciones admitidas a negociación en un Mercado a efectos de Espacio Económico Europeo salvo que discrecionalmente acuerde lo contrario o se lo imponga una autoridad competente o la Normativa. | 6.10 BBVA shall not make public any of your unexecuted Client limit Orders in respect of shares admitted to trading on a Market unless BBVA decides in its discretion to do so or it were to be requested to do so by a relevant authority or by the Rules. |
| Comisiones | 1. Charges |
| 7.1 BBVA tendrá derecho a recibir del Cliente y el Cliente se obliga a pagar a BBVA las comisiones y otros gastos, calculados en función de lo acordado entre el Banco y el Cliente [junto con todos los impuestos aplicables. BBVA podrá recibir, en caso de Operaciones cuya liquidación se retrase por causas imputables al Cliente, las cantidades derivadas de dicho retraso. A solicitud del Cliente, BBVA notificará el importe de dicho cargo. | 7.1 BBVA shall charge you and you shall pay BBVA fees and other charges calculated on such basis as may have been agreed between the Bank and you together with any applicable taxes. In case of Transactions whose settlement is delayed due to the Client, BBVA may collect any amounts due to such delay. BBVA will notify the Client of any said amounts upon the Client’s request. |
| 7.2 Las sumas debidas a BBVA (o a las entidades utilizadas por BBVA para la prestación del servicio), junto con el Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA) o tributo aplicable (o su equivalente en el extranjero) deberán ser pagados por el Cliente, según se indique en la correspondiente factura. | 7.2 Any charges due to BBVA (or agents used by BBVA rendering the service) plus any applicable value added tax (VAT) or any other tax (or overseas equivalent) shall be paid by you as stated in the relevant invoice. |
| 7.4 Si el Cliente incumple el pago de cualquier cantidad debida al Banco, sobre la cantidad debida se devengará un interés al tipo de interés legal del dinero en España (tal como se publique anualmente en el Boletín Oficial del Estado en el año correspondiente) hasta la fecha del completo pago por el Cliente de las cantidades debidas. | 7.4 If you default in paying to BBVA any amount when it is due, the relevant amount will be increased by a rate equal to, the legal interest rate in Spain (as yearly published in the Spanish Official Gazette for the relevant year) until the date on which complete payment by the Client to BBVA of the due amounts takes place.. |
| 7.5 El Cliente responderá del pago de cualquier impuesto, cualquier tarifa en concepto de corretaje, costes de transferencia, tarifas de registro, y cualquiera otros costes, tarifas o gastos, incurridos por BBVA en relación con los servicios prestados al Cliente conforme a estos Términos. | 7.5 You will be responsible for the payment of any tax and any brokerage fees, transfer fees, registration fees, stamp duty and all other liabilities, charges, costs and expenses payable or incurred by BBVA in connection with its services to you hereunder. |
| 7.6 Existe más información acerca los servicios prestados por BBVA, inversiones, ejecuciones, costes y tarifas asociadas, y sobre la naturaleza y riesgos de inversiones en la web [**www.bbva.com**](http://www.bbva.com/)**.** El Cliente confirma que tiene acceso regular a Internet y consiente que el Banco le envíe información, incluyendo, información sobre modificaciones a la Política de Ejecución o cualquier otra política de BBVA, publicando dicha información en las páginas web correspondientes o mediante notificaciones electrónicas. | 7.6 Further information about BBVA's services, investments, execution, costs and associated charges, and the nature and risks of investments are available on our website at [**www.bbva.com**](http://www.bbva.com/)**.** You confirm that you have regular access to the internet and consent to the Bank providing you with information, including, information about amendments to BBVA's Execution Policy or any other policy by posting such information on our website or by electronic notices. |
| Confirmaciones y Extractos | 1. Confirmation Notes and Statements |
| 8.1 Una vez ejecutada la Operación, el Banco confirmará los detalles de la misma al Cliente por medio de Confirmaciones y Extractos que pueden ser remitidos al Cliente mediante SWIFT, facsímil o en formato electrónico (incluyendo avisos a través de la página web). Las Confirmaciones y Extractos prevalecerán sobre cualquier resumen o información oral o información facilitada al Cliente. | 8.1 After it has executed a Transaction, the Bank shall confirm details to the Client by means of Confirmation Notes and Statements which may be dispatched by, inter alia, SWIFT, facsimile or in electronic form (including notice via website) Confirmation Notes and Statements override any oral or informal trade summary or information that may be provided to you. |
| 8.2 Todas las Comunicaciones y Extractos emitidos por BBVA resultarán vinculantes para el Cliente salvo que el Cliente se oponga de forma detallada y por escrito dentro del día hábil siguiente al del envío de la Confirmación o del extracto. | 8.2 All Confirmation Notes and Statements issued by BBVA shall be binding on you unless a detailed objection is received in writing from you within one business day following the dispatch of the Confirmation Note or Statement. |
| Grabaciones telefónicas y comunicaciones electrónicas | 1. Telephone and electronic communications recording |
| 9.1 Por medio de la aceptación de la prestación de servicios conforme a estos Términos, y en cuanto no resulte contrario a la Normativa, el Cliente consiente que BBVA pueda discrecionalmente grabar, monitorizar y archivar todas las comunicaciones (incluyendo correos electrónicos, mensajería instantánea, facsímil, conversaciones telefónicas y otros medios electrónicos de comunicación) incluyendo aquellas mantenidas por el Cliente y/o sus clientes y agentes con cualesquiera empleados de BBVA, con la finalidad de asegurar el cumplimiento por BBVA de sus obligaciones legales y regulatorias así como de sus políticas internas y en relación con los servicios y/u Órdenes e Instrucciones contempladas en estos Términos, BBVA puede grabar y archivar las conversaciones telefónicas sin necesidad de usar un tono de aviso. Dichas grabaciones son y se mantendrán como propiedad exclusiva de BBVA y el Cliente acepta que puedan ser utilizadas por BBVA como prueba concluyente de las Órdenes, instrucciones o conversaciones así registradas. El Cliente acepta que BBVA pueda entregar copias o transcripciones de dichas grabaciones a cualquier tribunal, árbitro o autoridad supervisora. | 9.1 To the extent permitted by the Rules, by virtue of accepting services under these Terms, you agree that BBVA may in its sole discretion record, monitor and retain all communications (including e-mail, instant messaging, facsimile, telephone conversations and other electronic communications) including those held by you and/or your customer, agents, and employees of BBVA including trading, sales or settlements for the purposes of ensuring compliance with BBVA’s legal and regulatory obligations and internal policies, and in connection to the services and/or Orders and Instructions contemplated by these Terms, BBVA may record such telephone conversations without the use of a warning tone. Such recordings shall be and remain the sole property of BBVA and the Client accepts that they can be used by BBVA as conclusive evidence of the Orders, instructions or conversations so recorded. You agree that BBVA may deliver copies or transcripts of such recordings to any court, arbitrator or regulatory authority. |
| 9.2 BBVA podrá conservar dichas grabaciones tanto tiempo como sea necesario de acuerdo a sus políticas internas y/o a la Normativa | 9.2 BBVA may retain such records for whatever period may be required as a matter of its internal policies and/or the Rules. |
| 9.3 BBVA pondrá a disposición del Cliente, si así lo solicita, las grabaciones de conversaciones telefónicas y las comunicaciones electrónicas entre las Partes que BBVA está obligado a grabar y facilitar conforme a la Normativa. Dichos registros se podrán facilitar al Cliente, según su requerimiento, durante un periodo de cinco años y, cuando así fuera requerido por CNMV, por un periodo de hasta siete años. En todo caso, BBVA se reserva el derecho a percibir una comisión por facilitar al Cliente tales registros. | 9.3 BBVA will make available to Client, upon request, the recordings of telephone conversations and electronic communications between the parties that BBVA is obliged to record and provide to its customers in accordance with the Rules. The aforementioned records shall be provided to Client, upon request, for a period of five years and, where requested by the CNMV, for a period of up to seven years. In any case, BBVA reserves the right to a charge a commission for providing the Client with such records. |
| 9.4 El cliente acepta que las comunicaciones por medios electrónicos guardan relación con su actividad principal, negocio o profesión y que los requisitos establecidos en la Directiva 2003/31/CE sobre Comercio Electrónico en su normativa de transposición en España, quedan excluidos hasta donde legalmente resulte permitido. | 9.4 You agree that your use of electronic communications will be for the purposes of your business, trade or profession, and that the requirements of the E-Commerce Directive (2003/31/CE) as implemented in Spain, are excluded to the fullest extent permitted by Law. |
| Facultad de venta o compensación | 1. Power to sell or close out |
| 10.1 En cualquier momento (incluso posterior a la resolución contractual entre BBVA y el Cliente de acuerdo con el apartado 17), en particular después de que BBVA determine que el Cliente no ha cumplido o que es poco probable que cumpla cualquiera de sus obligaciones frente a BBVA, el Banco, queda facultado expresamente para: | 10.1 At any time, even after termination of BBVA's arrangements with you in accordance with Section 17 or, specifically after BBVA has determined that you have not performed or that you are unlikely to perform any of your obligations to BBVA, the Bank may: |
| 1. tratar cualquiera o todas las Órdenes pendientes como si hubieran sido inmediatamente canceladas y vencidas, y / o | 1. treat any or all outstanding Instructions as having been immediately cancelled and terminated, and/or |
| 1. vender las inversiones del cliente depositadas en BBVA, en sociedades fiduciarias o en otro custodio del Banco, en virtud del poder otorgado, y/o | 1. exercise the power of sale over investments held by BBVA or BBVA's nominee companies or another custodian to the order of the Bank; and/or |
| 1. compensar, novar o anular cualesquiera instrucciones, contratar cualquier otra Operación, adoptar (o abstenerse de hacerlo) con total discrecionalidad cualquier medida en el momento, y en la forma que BBVA considere necesario o apropiado para cubrir, reducir o eliminar las pérdidas o responsabilidades del Banco dimanantes de cualquier Operación, posición o compromisos contraídos por cuenta del Cliente; y/o | 1. close out, replace or reverse any such instructions enter into any other Transaction or take, or refrain from taking, such other action at such time or times and in such manner as, in its absolute discretion, BBVA considers necessary or appropriate to cover, reduce or eliminate BBVA's loss or liability under or in respect of any Transaction, position or commitments undertaken for you; and/or |
| 1. si las Operaciones pendientes son Operaciones no liquidables en efectivo, determinar discrecionalmente, de la forma que BBVA considere oportuna, el valor de mercado de esas Operaciones y atribuir a esas Operaciones un importe de liquidación en efectivo ya sea deudor o acreedor para el Cliente, y / o | 1. if any outstanding Transactions are non cash settled transactions, determine the market value of those Transactions as BBVA in its absolute discretion thinks fit and attribute to those Transactions a cash settlement amount to be due and payable; and/or |
| 1. adoptar cualquier otra medida (similar o no a la anterior) que BBVA pueda considerar necesaria para cumplir con las obligaciones del Cliente en virtud de estos Términos o para proteger en cualquier forma la posición de BBVA. | 1. take any other steps (whether or not similar to the above) which BBVA may consider to be necessary to meet any obligations which you have under these Terms or otherwise to protect BBVA's position. |
| 10.2 Cualquier gasto (o pérdidas sufridas) que dimanen de aplicación de las medidas y operaciones previstas en la sección 10.1 será por cuenta del Cliente. | 10.2 Any cost of (or losses incurred in) effecting section 10.1 above in effecting any related transactions will be for your account. |
| 10.3 Las disposiciones de esta Sección 10 se entienden sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 11 y, a efectos de clarificar, se aplican incluso en los casos previstos en el apartado 11.1 | 10.3 The provisions in this section are without prejudice to the provisions of section 11 and, for the avoidance of doubt, apply even in the circumstances referred to in section 11.3. |
| Compensación y Garantía | 1. Setoff and lien |
| 11.1 Con el fin de asegurar los pagos del Cliente y de las obligaciones de terceros frente a BBVA, por la presente el Cliente pignora y otorga a BBVA una garantía continua y un derecho a compensar todos sus derechos sobre (a) todas las cuentas titularidad del Cliente y los valores, efectivo y otros bienes asentados actualmente o en el futuro en dichas cuentas (incluidos los frutos de los mismos), (b) cada cuenta en la que figure saldo a favor del Cliente y los valores, efectivo y otros bienes asentados actualmente o en el futuro en dichas cuentas (incluidos los frutos) (c) cualquier otra propiedad que obre en poder de BBVA por cuenta del Cliente. En este sentido, y sólo en los términos legalmente previstos BBVA se encuentra facultado a ejercitar todos los derechos y recursos propios de la garantía prestada de un acreedor pignoraticio en virtud de la legislación vigente y en particular según el Real Decreto Ley 5/2005, de 11 de marzo de Reformas urgentes para el impulso a la productividad y para la mejora de la contratación pública. BBVA tendrá derecho en cualquier momento a retener, deducir o compensar los importes o saldos que le sean adeudados (por ejemplo, mediante el pago de las inversiones adquiridas por BBVA para el Cliente o enajenadas por cuenta del Cliente) o que se mantengan por BBVA por cuenta del Cliente (ya sea directamente o a través de un custodio y en cualquier cuenta) para cumplir con las deudas en que BBVA incurra o que BBVA haya incurrido por cuenta del Cliente en virtud de estos Términos (incluyendo la indemnización referida en el apartado 15 y cualquier deuda o coste incurrido en el ejercicio de los derechos recogidos en los apartados 10 (facultad de venta o compensación) o 17 (Resolución). | 11.1 In order to secure repayment of yours and each third party’s obligations to BBVA hereunder, you hereby pledges and grants to BBVA a continuing lien and security interest in, and right of set-off against, all of yours rights, title and interest in and to (a) all accounts in your name and the securities, money and other property now or hereafter held in such accounts (including proceeds thereof), (b) each account in respect of which or for whose benefit the advance, overdraft or indebtedness relates and the securities, money and other property now or hereafter held in such accounts (including proceeds thereof) and (c) any other property at any time held by it for the account of you. In this regard, and only to the extent permitted by law BBVA shall be entitled to all the rights and remedies of a pledge and secured creditor under applicable laws, rules or regulations as then in effect; in particular subject to the provisions of the Royal Decree Law 5/2005, of March 11th (*Real Decreto Ley 5/2005, de 11 de Marzo, de reformas urgentes para el impulso a la productividad y para la mejora de la contratación pública*). BBVA shall be entitled at any time to retain or make deductions from or set off amounts or credit balances which BBVA owes to you (for example, in payment for any investments bought by BBVA from you or sold by BBVA on your behalf) or is holding for you (either directly or through a custodian and on whatever account) in order to meet any liabilities which you may have incurred to BBVA or BBVA may have incurred on your behalf under these Terms (including the indemnity referred to in section 15 below and any liabilities or costs incurred when exercising rights under section 10 (Power to sell or close out) or section 17 below (Termination). |
| 11.2 En caso de que BBVA estimara la posibilidad de que el Cliente no pueda o no quiera cumplir todas las obligaciones pendientes efectuadas según estos Términos (notificando de ello por escrito al Cliente) o si el Cliente se declarase o fuese declarado en concurso de acreedores, insolvente o en suspensión de pagos, iniciase su liquidación o por orden administrativa le fueran impuestas alguna de las anteriores o su intervención (o cualquier evento similar conforme a la ley en cualquier jurisdicción), todas las obligaciones del Cliente bajo los presentes Términos podrán ser inmediatamente exigidas por BBVA con el fin de requerir la entrega, el pago u otra prestación debida bajo los presentes Términos, desde el momento en que el Cliente reciba una notificación al efecto. | 11.2 If BBVA has reason to believe that you may be unable or unwilling to perform any outstanding obligations under these Terms and notifies you accordingly in writing or if (being an individual) you become or are declared bankrupt or insolvent or (being a company or partnership or other unincorporated entity) you go into administration or liquidation or become insolvent or wind yourself up or resolve to do so, or a petition for your winding up is issued or an administration order is made in relation to you (or an analogous event occurs under the law of any jurisdiction) all of your obligations hereunder may be accelerated upon request by BBVA so as to require payment delivery or other performance by you hereunder at the time you receive such notice. |
| 11.3 Cualquiera de los valores u otros bienes del Cliente en poder de BBVA estarán sujetas al derecho general de retención a favor de BBVA por cualquier importe adeudado y pagadero por el Cliente a BBVA. | 11.3 Any of your securities or other property held by BBVA shall be subject to a general lien in BBVA's favour in respect of any outstanding amounts due and payable from you to BBVA |
| 11.4 Adicionalmente, BBVA, tendrá a su entera discreción el derecho de, en cualquier momento y sin previo aviso, agregar y / o consolidar todas o alguna de las cuentas del Cliente mantenidas con BBVA. | 11.4 In addition, BBVA shall have the right at any time without notice to combine and/or consolidate all or any of your accounts maintained with BBVA in such manner as BBVA may determine. |
| Acuerdo de confidencialidad | 1. Confidentiality |
| 12.1 El Cliente se compromete a mantener toda la información que reciba en relación con estos Términos como confidencial y a no revelar dicha información a ningún tercero excepto en los casos previstos en estos Términos, o en la ley o en los casos en que sea requerida de acuerdo a la legislación aplicable o la Normativa. | 12.1 You undertake to keep all information you receive in connection with these Terms confidential, and not to disclose any such information to any third party except as permitted under these Terms or as required or permitted by law or the Rules. |
| 12.2 BBVA se compromete a mantener toda la información que recibe en relación con las instrucciones y órdenes cursadas según estos Términos como confidencial y a no revelar dicha información a terceros, excepto en los casos previstos en estos Términos, en la ley, o en los casos en los que BBVA pueda revelar a la CNMV y a cualquier autoridad supervisora en materia de mercado de valores, opciones y futuros, bolsa o mercado en los que BBVA ejecute operaciones o a la cámara de compensación o servicios de registro relacionada con cualquier Mercado (o a los investigadores inspectores o agentes designados por aquellos organismos) o a cualquier persona legalmente habilitada para requerir dicha información, cualquier información que pueda solicitar relacionada con el Cliente o relativa a las operaciones de BBVA con el Cliente u otros clientes del Banco. | 12.2 BBVA undertakes to keep all information it receives in connection with instructions and orders pursuant to these Terms confidential and not to disclose any such information to any third party except as permitted under these Terms or as required by law or the Rules. You hereby agree that BBVA may disclose to the CNMV and to any other regulatory authority to which BBVA is subject and to any securities, options or futures market or exchange on which BBVA may deal or to the related clearing house or trade recording services of any such Market or exchange (or to investigators, inspectors or agents appointed by them) or to any person empowered to require such information by or under any legal enactment any information they may request or require relating to you or if relevant any of your or BBVA's dealings with or for you or any client. |
| 12.3 Las obligaciones establecidas en las Secciones 12.1 y 12.2 no se aplicarán a ninguna información que (i) en el momento de la divulgación sea de dominio público; (ii) tras la comunicación pase a ser del dominio público, por cualquier motivo, excepto como resultado de una violación de las obligaciones recogidas en esta sección 12; (iii) se encontrase legalmente en posesión de la parte receptora antes de la revelación; o (iv) posteriormente se reciba de un tercero sin obligación de mantener su carácter confidencial. | 12.3 The obligations set out in section 12.1 and 12.2 shall not apply to any information which (i) at the time of disclosure is in the public domain; (ii) after disclosure comes into the public domain for any reason except as a result of a breach of the undertakings in this section 12 por encima de; (iii) was lawfully in the receiving party's possession prior to disclosure; or (iv) is subsequently received from a third party without obligations of confidentiality. |
| Terceras entidades | 1. Third Parties |
| 13.1 En relación con la prestación de cualquier servicio bajo el ámbito de estos Términos, el Cliente acepta y declara que BBVA está habilitado para emplear terceras entidades en las condiciones que estime oportunas | 13.1 The Client accepts and acknowledges that BBVA may employ third entities, in connection with any services provided in accordance with these Terms on such terms as it thinks fit. |
| Limitación de responsabilidad | 1. Limitation of Liability |
| 14.1 Ni BBVA, ni ninguno de sus directores, empleados o agentes serán responsables de ninguna pérdida sufrida por el Cliente, a menos que dicha pérdida haya sido consecuencia de incumplimiento doloso o fraude por parte de BBVA declarado como tal en sentencia firme. | 14.1 Neither BBVA nor any of BBVA's directors, employees or agents shall be liable for any loss suffered by you, unless such loss is caused directly by wilful default or fraud of BBVA declared by firm court ruling. |
| 14.2 BBVA no se responsabiliza de ninguna pérdida o gasto en el que incurra el Cliente por razón de cualquier demora razonable o cambio en las condiciones del mercado antes de que se consiga efectuar cualquier Operación en particular. | 14.2 BBVA shall not be liable for any loss or expense you incur by reason of any reasonable delay or change in market conditions before any particular Transaction is effected. |
| Indemnización | 1. Indemnity |
| 15.1 El Cliente irrevocable e incondicionalmente acuerda indemnizar o reembolsar al Banco y/o a sus terceras entidades, empresas servicios de inversión a petición de éstos y/o aquéllas, y a mantener al Banco plena y efectivamente indemne (ya sea con anterioridad o posterioridad al momento en que estos Términos queden resueltos) frente a cualesquiera actos, procedimientos, demandas, reclamaciones, deudas, obligaciones, pérdidas, daños, sanciones, acciones, juicios, querellas, costes, gastos, y desembolsos de cualquier clase o naturaleza que pudieran ser impuestos, o exigidos a BBVA como resultado directo o indirecto de la actuación de BBVA bajo estos Términos incluyendo enunciativa, pero no limitativamente, la contratación de BBVA de cualquier Operación con o para el Cliente, o actuando según las instrucciones recibidas del Cliente, con respecto a las cuales el Cliente o cualquier contrapartida o banco no efectúe la entrega o el pago adecuada y puntualmente, salvo que la actuación del Banco haya sido juzgada como dolosa por resolución judicial firme. | 15.1 You hereby irrevocably and unconditionally agree to indemnify or reimburse the Bank and its third entities, investment firms, on demand, and keep the Bank fully and effectively indemnified (whether before or after termination of these Terms) from and against any and all acts, proceedings, claims, demands, liabilities, obligations, losses, damages, penalties, actions, judgements, suits, costs, expenses, and disbursements of any kind or nature whatsoever which may be imposed on, incurred by or assessed against BBVA as a direct or indirect result of BBVA acting under these Terms including (without limitation) BBVA entering into any Transaction with or for you, or acting upon any Instructions received from you, in respect of which you or any counterparty or bank do not make good and timely delivery or payment save where the Bank is in wilful default determined by a Court’s firm judgment decision. |
| 15.2 Las referencias realizadas en esta sección a “BBVA” se entenderán realizadas a cualquier director o empleado de BBVA y a las entidades que integran el grupo BBVA. | 15.2 References in this section to ”BBVA" include references to any director or employee of BBVA and the entities that conform the BBVA group |
| Fuerza Mayor | 1. Force majeure |
| 16.1 Cualquier incumplimiento total o parcial de los deberes y obligaciones de BBVA bajo estos Términos debido a una causa de fuerza mayor, acción terrorista, guerra, insurrección, embargo, incapacidad para comunicarse con terceros por cualquier razón, fallo de cualquier sistema informático de negociación y/o liquidación, carencia o interrupción en el suministro energético o en otro tipo de suministro, conflictos laborales de cualquier naturaleza, demora o incorrección en la entrega o en el pago por cualquier banco o contrapartida o cualquier otra razón (ya sea o no de similar naturaleza a cualquiera de los anteriores) que se encuentre más allá del control de BBVA no constituye incumplimiento de las obligaciones de BBVA bajo estos Términos. | 16.1 BBVA shall not be in breach of its obligations under these Terms if there is any total or partial failure of performance of BBVA's duties and obligations occasioned by any act of God, fire, act of government or state, act of terrorism, war, civil commotion, insurrection, embargo, inability to communicate with third parties for whatever reason, failure of any computer dealing or settlement system, prevention from or hindrance in obtaining any energy or other supplies, labour disputes of whatever nature, late or mistaken delivery or payment by any bank or counterparty or any other reason (whether or not similar in kind to any of the above) beyond BBVA's control. |
| Resolución | 1. Termination |
| 17.1 Tanto BBVA como el Cliente están facultados para resolver estos Términos notificando por escrito la resolución en cualquier momento al Cliente. La resolución surte efectos, en el momento de recepción efectiva o presunta de la notificación (de conformidad con la Sección 22.2) o en el momento posterior que pudiera especificarse en la notificación. | 17.1 Both BBVA and you are entitled to terminate these Terms by giving you written notice at any time. Termination shall be effective either immediately on actual or deemed receipt (in accordance with section 22.2) or at any later time specified in the notice. |
| 17.2 Las facultades otorgadas a BBVA por el Cliente son irrevocables hasta que los Términos se resuelvan conforme a lo previsto en esta Sección y continuarán en vigor sin perjuicio de la ocurrencia de cualquier causa de resolución (prevista o no en esta Sección) hasta que BBVA haya recibido efectiva satisfacción de cualquier obligación del Cliente. | 17.2 Any authority given to BBVA by you, shall be irrevocable until these Terms are terminated pursuant to this section and shall continue in force despite any event which might otherwise terminate them (whether or not referred to in this section) until the Client has fulfilled any obligation it were to have with BBVA. |
| 17.3 La Resolución no afectará a ninguna Operación u Orden pendiente en el momento ni a ningún derecho u obligación legal que hayan surgido o puedan surgir de la liquidación o de la realización de cualquier Operación u Orden que se encontrara pendiente en el momento de la resolución (incluyendo cualquier obligación de reembolsar o indemnizar a BBVA o de pagar inversiones adquiridas por BBVA por cuenta del Cliente o enajenadas por BBVA por cuenta del Cliente). Con efectos inmediatos desde la resolución, el Cliente debe liquidar las operaciones pendientes mediante la entrega física y/o el pago y pagar las tarifas y comisiones que correspondan a BBVA, sin perjuicio de que BBVA pueda ejercitar los derechos y recursos previstos en los apartados 10 y 15 | 17.3 Termination will not affect any outstanding Transaction or Instruction or any legal rights or obligations which may already have arisen or may arise from the settlement or fulfilment of any outstanding Transaction or Instruction (including any obligation to reimburse or indemnify BBVA or to pay for any investments acquired by BBVA on your behalf or sold by BBVA to you). You are required to settle outstanding transactions by delivery and/or payment and to pay any fees or commissions accruing to BBVA immediately on termination, failing which BBVA may exercise the rights and remedies referred to in sections 10 and 15. |
| Protección de datos | 1. Data protection |
| 18.1 Las Partes se obligan a cumplir el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016 (Reglamento general de protección de datos) en todo aquello que esté relacionado con los datos personales presentes en estos Términos. . | 18.1 The Parties undertake to comply with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council, of 27 April 2016 (General Data Protection Regulation) in everything that is related to the personal data present in these Terms. |
| Uso de Internet | 1. Use of the internet |
| 19.1 De conformidad con la legislación aplicable, cualquier información, podrá ser entregada al Cliente por BBVA a través de internet en particular a través de las páginas web de BBVA (cualesquiera de estas páginas un “Sitio web de BBVA”), mediante el uso de mensajería electrónica o cualquier otro medio similar. | 19.1 Subject to all applicable laws and regulations, any information may be provided to you by BBVA over the internet particularly via BBVA's sites on the World Wide Web (together the "BBVA Internet Sites') through the use of electronic messages or any similar means. |
| 19.2 El Cliente reconoce que Internet puede no ser un medio seguro para la comunicación de información sensible. Además, BBVA no será responsable por cualquier retraso en la recepción por parte del Cliente de cualquier información publicada en el Sitio web de BBVA, y que cualquier uso del Sitio web de BBVA por parte del Cliente será bajo su propia responsabilidad. | 19.2 You acknowledge that the Internet may be not a secure medium for communication of sensitive information. Also, BBVA will not be responsible for any delay in receipt by you of any information on the BBVA Internet Sites and any use of the BBVA Internet Sites by you shall be at your risk. |
| 19.3 Algunos de los Sitios de web de BBVA sólo permiten el acceso, si el Cliente, o sus empleados, introducen una contraseña. El Cliente mantendrá, y procurará que sus empleados mantengan, cualquier contraseña entregada por BBVA con las debidas medidas de seguridad. | 19.3 For some of the BBVA Internet Sites you are only permitted access to those sites if you, or members of your staff, have been issued with a password. You shall keep, and shall procure that your employees keep, any password issued to you or your employees by BBVA secure. |
| 19.4 El Cliente no revelará, y procurará que sus empleados no divulguen, la contraseña a terceros o a cualquier otra persona de dentro de su organización. La contraseña no se almacenará en ningún ordenador en formato de texto. Tan pronto como el Cliente tenga conocimiento de que la contraseña ha sido revelada a algún usuario no autorizado, informará de manera inmediata a BBVA. | 19.4 You shall not and shall procure that your employees shall not disclose the password to any third party or any other person in your organisation and the password shall not be stored anywhere on a computer in plain text. As soon as you are aware that the password has become known to any unauthorised user, you will inform BBVA immediately. |
| 19.5 El Cliente, cuando acceda al Sitio web de BBVA, deberá cumplir con toda la legislación aplicable relacionada con Internet o al entorno World Wide Web que sea o pueda ser en futuro emitida por cualquier autoridad gubernamental o supervisora. | 19.5 You shall, when accessing the BBVA Internet Sites, comply with any laws or regulations relating to the Internet or the World Wide Web which are or may in the future be issued by any applicable governmental or regulatory authority. |
| Instrumentos Financieros Derivados | 1. Derivative instruments |
| * 1. En caso de que el Cliente quiera contratar con o a través de BBVA instrumentos financieros derivados, será necesaria por su parte la firma de un contrato “Give-up” (en relación con instrumentos derivados negociados en Mercados) o un acuerdo de compensación contractual (en caso de instrumento derivados Over-the-Counter), pudiendo en ambos casos BBVA requerir al Cliente que suministre un margen o colateral en garantía del cumplimiento de sus obligaciones en relación con tales operaciones y a firmar contratos adicionales específicos relativos a las mismas. | 20.1 If you wish BBVA to enter into transactions with you in derivative instruments you will be required to execute a Give-Up Agreement (in relation to Exchange Traded Derivatives) or a netting agreement (in case of OTC derivatives) and you may be required to provide margin to BBVA by way of security for the performance of your obligations under such transactions and to enter into additional agreements specific to those transactions. |
| Cumplimiento Normativo | 1. Compliance |
| 21.1 Sin perjuicio de cualquier otra disposición de estos Términos, todas las Operaciones realizadas por BBVA con o por cuenta del Cliente bajo estos Términos quedan sujetas a la Normativa, a la supervisión de la CNMV y a las reglas de cualquier otra autoridad supervisora competente a las que BBVA esté sujeto, así como a las reglas de negociación, compensación y liquidación y prácticas del Mercado, Entidad de Contrapartida Central, Sistema de Liquidación de Valores y Pagos y sus respectivos miembros y entidades partícipantes en que se negocie, compense o liquide la Operación, a menos que se acuerde otra cosa al respecto o estén cubiertas por alguna excepción prevista en la propia Normativa. | 21.1 Notwithstanding any other provisions of these Terms, all Transactions effected by BBVA with or for you under these Terms shall be subject to the Rules, to the supervision of the CNMV and of any other regulatory authority to which BBVA is subject and to the dealing, clearing and securities settlement rulebooks and contractual arrangements of the Market, any relevant central counterparty, securities settlement and payment systems and their respective members and participants on which the Transaction is effected, cleared and settled, unless otherwise agreed. |
| 21.2 El Cliente es consciente de la naturaleza y riesgos asociados a todas las Operaciones que solicite y realice bajo estos Términos. Por esta razón BBVA ha solicitado al Cliente alguna información y que haga las siguientes declaraciones: | 21.2 You are conscious of the nature and risks associated to all Transaction under the Terms. For this reason, BBVA has applied to you to provide with some information and to make the following representations: |
|  |  |
|  |  |
| (i) **Conveniencia:** Cuando el Banco presta el servicio de ejecución al Cliente bajo estos Términos, por iniciativa del Cliente y respecto a instrumentos financieros no complejos, BBVA no tiene la obligación de evaluar la conveniencia del producto o servicio ofrecido por BBVA, y el Cliente debe tener en cuenta que no se beneficia de la protección que la Normativa en lo referente a la evaluación de conveniencia del producto o servicio al Cliente. Si el Cliente considera que no tiene el conocimiento o la experiencia necesarios, debe informar de ello a BBVA con carácter previo a la prestación del producto o servicio, suministrando y deberá suministrar a BBVA cualquier información en relación a sus conocimientos y experiencia. El Cliente ha valorado la conveniencia de estos Términos y ha recibido el asesoramiento legal y financiero, bien interno bien de un tercero distinto de BBVA, necesario para entender, valorar y aceptar los términos y condiciones de estos Términos y las Operaciones a ejecutarse bajo los mismos y sus riesgos asociados. | (i) **Convenience:** When the Bank deals with the Client under these Terms on an execution-only basis, at the initiative of the Client and with respect to non-complex financial instruments, the Bank is not required to make an assessment as to the appropriateness of the product or service offered by the Bank, and the Client should take into account that it will not benefit from the protection of the Rules requiring the Bank to assess the appropriateness of the product or service to the Client. If the Client considers it does not have the necessary knowledge or experience, it must make the Bank aware of this fact, prior to the provision of such product or service and shall provide the Bank with any available information as to the Client’s knowledge and experience. Additionally, the Client has valued the convenience of these Terms and has received either an internal or an external legal and financial advice, other than from BBVA, necessary for understanding, valuing and accepting the terms and conditions of these Terms and Transactions to be executed under them and their associated risks. |
| El Cliente declara que estos Términos se adecuan a sus intereses, de acuerdo con su conocimiento y experiencia ya sea directamente o a través del asesoramiento obtenido de un tercero, distinto de BBVA, y realizado con una gestión prudente. | You represent that these Terms are convenient for your purposes, according to your knowledge and experience, directly or through the advice obtained from any person or entity, other than from the BBVA, and made within a prudent management. |
| El Cliente declara que las características de los Términos se ajustan a los objetivos de inversión y a la asunción de riesgos y que los riesgos se adaptan a su perfil como usuario de los productos bancarios y de inversión. | You represent that the characteristics of the Terms are adjusted to the investment aims and to the risk assumption and that those risks are adapted to your profile, as a user of the banking and investment products. |
| (iii) **Conocimiento y experiencia:** El Cliente tiene (o ha obtenido, a través de asesoramiento interno o externo, no proveniente de BBVA) el conocimiento y la experiencia de mercado necesarias para evaluar los riesgos de los Términos y de la Operaciones que puede instruir y, especialmente, de su coste financiero. | (iii) **Knowledge and experience:** You have (or have had, through internal or external advising, not coming from BBVA) the market knowledge and experience necessary for assessing the risks of the Terms and the Transactions that could send and, especially, of their financial cost. |
| El Cliente es capaz de valorar las ventajas y desventajas de estos Términos; y entiende, asume y acepta los términos y condiciones y riesgos inherentes a los mismos, especialmente aquellos relacionados con los costes financieros | You are capable of assessing the advantages and disadvantages of these Terms; and understand, assume and accept the terms, conditions and risks inherent in them, especially those related to their financial cost. |
| (iv) **Cumplimiento Normativo:** el Cliente declara que: | (iv) **Regulations Compliance:** You represent that: |
| 1. El Cliente es consciente y está familiarizado con las normas de conducta vigentes en el Mercado. | 1. It is fully aware of and familiar with the conduct regulations regarding the Rules and the Markets |
| 1. El Cliente no ha recibido ninguna información privilegiada en relación a las Operaciones realizadas bajo estos Términos, ni está involucrado, en relación con estos Términos en ninguna práctica, conducta o actividad prohibida por cualquier Reglamento de Abuso de Mercado (Reglamento Europeo (UE) 596/2014, su normativa de desarrollo o cualquier otra normativa de esta clase de aplicación a los Mercados, Operaciones o instrumentos financieros). | 1. It has not received any inside information in relation to Transactions being sent under these Terms, nor is involved, in relation to these Terms in any practice, conduct or activity forbidden by any applicable Market Abuse Regulations (European Regulation (EU) 596/2014, its implementing regulations and any other regulations of such sort of application to any Market, Transaction or financial instruments). |
| 1. La aceptación por parte del Cliente de estos Términos o la ejecución de una Operación bajo los mismos o de cualquier acuerdo presente o futuro, no origina por sí misma obligación por parte del Cliente de formular una OPA, de conformidad con el Real Decreto 1066/2007, 27 de julio, o con la normativa que resulte de aplicación en atención al valor sobre el que se instruye la Operación. | 1. Execution, performance and entering into by you of these Terms or of any existing or future agreement, does not and will not cause you to promote a take-over bid over the shares, pursuant to the Spanish Royal Decree 1066/2007, 27th July, or the relevant regulation, regarding the security to which the relevant Transaction relates. |
| Notificaciones de resolución de los Términos | 1. Notices of termination of the Terms |
| 22.1 BBVA podrá confiar en cualquier notificación de cualquier persona que sea, o que BBVA de buena fe crea que se trata de, una persona designada o autorizada por el Cliente para realizarla. | 22.1 BBVA may rely on any notices of any person who is or is believed by BBVA in good faith to be a person designated or authorised by you to give them. |
| 22.2 Cualesquiera, comunicaciones relacionadas con la terminación enviadas por el Cliente o por BBVA serán, con sujeción a cualquier disposición expresa de estos Términos, se realizarán por cualquier medio por el quede constancia o registro de su envío y se dirigirán al Departamento de Customer Support en el caso de BBVA y en el caso del Cliente a la dirección a la que estos Términos han sido enviados o según las señas que se notifiquen por las Partes en cada momento. | 22.2 Any, notices, related to termination, to be given by you or BBVA shall, subject to any express provision of these Terms, be be served by any means which permits to give evidence or register of its delivery and will be addressed to the Customer Support Department in the case of BBVA and to the address to which these Terms have been sent in the case of the client or as otherwise notified by one Party to the other from time to time. |
| Modificaciones | 1. Amendment |
| 23.1 BBVA puede modificar cualquiera de los presentes Términos mediante el envío de una notificación describiendo la correspondiente variación, modificación o alteración de los mismos. Dicha variación, modificación o alteración entrará en vigor en la fecha indicada en la notificación, que será de al menos cinco días hábiles posteriores a la fecha en que la notificación haya sido enviada al Cliente (salvo que no sea factible en las circunstancias aplicables a cada caso para BBVA). Ninguna variación, modificación, alteración o notificación de resolución (de conformidad con lo dispuesto en la Sección 17) afectará a cualquier Orden u Operación que se encuentre pendiente, ni a los derechos u obligaciones que ya hayan surgido entre BBVA y el Cliente. | 23.1 BBVA may amend these Terms by sending to you a notice describing the relevant variation, modification or alteration of any of these Terms. Such variation, modification or alteration of any of these Terms will become effective on the date specified in the notice which will be at least five business days after the date upon which the notice is sent to you (unless it is impracticable in the circumstances for us to give you that such notice). No variation, modification or alteration or notice of termination (in accordance with section 17) will affect any outstanding Order or Transaction or any legal rights or obligations which may already have arisen between BBVA and the Client. |
| 23.2 Los presentes Términos no podrán ser modificados sin el consentimiento previo, expreso y por escrito de BBVA. | 23.2 No amendment of these Terms can take place without BBVA´s explicit prior written consent |
| Prevención de blanqueo de capitales | 1. Money Laundering Prevention |
| 24.1 Toda negociación entre el Cliente y BBVA se encontrará sujeta a todos los requisitos legales aplicables en materia de prevención de blanqueo de capitales, y BBVA se relaciona con el Cliente asumiendo que el Cliente cumple con cualquier requisito legal exigido por dicha legislación | 24.1 Any dealings between you and BBVA will be subject to any applicable legal requirements relating to money laundering prevention, and BBVA will deal with you on the understanding that you are complying with any such legal requirements. |
| Jurisdicción y legislación aplicables | 1. Governing Law and Jurisdiction |
| 25.1 Estos Términos, así como cualquier responsabilidad extracontractual que se derive o se relacione con ellos, se regirán e interpretarán de acuerdo con la legislación española. BBVA y el Cliente de forma irrevocable e incondicional someten toda controversia o disputa que pudiera surgir en relación con estos Términos a la jurisdicción de los juzgados y tribunales de la ciudad de Madrid. | 25.1 These Terms, and any non-contractual obligations arising out of or in connection with them, are governed by and shall be construed in accordance with Spanish law. BBVA and the Client irrevocably and unconditionally submit to the jurisdiction of the Courts of the city of Madrid for determining any dispute which may arise out of or in connection with these Terms. |
| Idioma | 1. Language |
| 26.1 Dado que los presentes Términos están redactados simultáneamente en los idiomas español e inglés, en caso de discrepancia entre ambas versiones, prevalecerá la redactada en idioma español. | 26.1 These Terms are drawn up simultaneously in Spanish and English, in the event of any discrepancy between the two versions, the Spanish version shall prevail. |
|  |  |